



格言

凡事皆當退一步想，退一步天地寬舒。否則，則憂鬱於中，可以銷形，且能致病也。煩惱最能使人，遇事若能退一步，則何煩惱之有。多讀古人書，靜思天下事，乃可欲浮氣而增定力。

香港教育本質問題的探討

他們把年紀時，情緒上有鬱悶而尋求宣洩，於是做出種種不受社會歡迎的搗亂行動來。阿飛問題乃產生，但一切的阿飛式行為，充其量只能對社會的秩序與安寧作若干程度的破壞，而不致威脅到整個社會的繼續生存。以近年的表現來看，青少年的行為，顯然已超過了「一般所謂阿飛行動」的範圍了。何況，滋事的青年們，不可能大部份不是人們心目中的「阿飛」，而是學生呢？工廠裏的學生，失了教育的年青的一輩。

他們的行為當然有著複雜的背景，有遠因也有近因，前者是由外而內的，是由社會環境的，如誘惑、引誘、脅迫等屬之，後者是由內而外的，是由已開發的，這關係到社會因素與教育本質對青年所能發生的影響的問題。青年們還沒有開身社會，他們對社會只有間接的體驗，則這兩方面，顯然是教育方面佔了較大的比重，現在只就教育方面談一談。

行為受思想所控制，而教育對思想則有啓發作用，指導作用。教育指導思想去分善惡，指導思想向好的路走，想學好，想學好，想學好。

漂亮的樂器——論語與文

文藝造詣的上乘是：信、雅、達；藝術的最高境界是：真、善、美。於是，文學創作，必須通過真善美而達到真善美。真的，善的，美的，然後才是真的。然而，審美觀念不盡相同，真正要做到雅俗共賞，似乎相當困難的事。但是，大家公認的，美，必然是真正的美。美的，心靈的，美的語言，美的文字，熔煉結合起來，是美的文學作品。作品必須做到水準不齊的讀者們都能瞭解接受，這是很重要的。讀者們都認為是成功的關鍵。

中華名勝古蹟

△龍門藝術寶藏
大佛的座位下邊有一石洞，洞裏不見人，剛進去時，人可以直著走，越往深處，洞身越窄，甚至有的地方要彎腰過去，據當地人傳說，「這洞洞長七十里，可是還沒有人走到盡頭，」一古洞洞壁面多浮雕，龍門二十品中，這個洞就佔了十九品，有一品刻在洞門石上方，是陽文，現在在石洞上刻陽文還不容易，而我們的祖先已在數千數百年前刻刻的那麼好，真叫人感嘆不止！

石窟寺在山半坡，路窄，不容易攀登，上山時必須從兩邊找路，有的地方甚至要全身貼石壁才能通過，據說還有一個「牛骨洞」更不好上，裏邊有龍門二十品中的一品，在石窟寺口外，有極精細的飛天雕刻，還有魏孝昌三年（公元五二七年）皇甫公石窟寺碑，石窟寺內兩壁上，還有菩提樹浮雕，極精美。

在東山內香山寺，又名「乾元寺」，建於北魏，是北魏八寺之一，唐詩人白居易曾在寺裏住過，香山寺早已毀，現在的香山寺是清康熙四十四年修的，在古香山寺的西北半山坡上。

龍門還有許多名勝，著名的如馬王池，在龍門北山下，緊靠著潛溪寺，佛山島處修一個四方形的石池，池裏有一個石刻的蛤蟆嘴，泉水流到石池裏，又從蛤蟆嘴像瀑布一樣噴出來，流到河裡，在石池中央，立著一個「石筍」，西邊高台上一個亭子，是清光緒年間建立的，這個馬王池是龍門最大的泉水，泉水是溫的，當時雖是初冬，還有許多婦女在池旁洗衣服。從馬王池往南走不遠，有一個「鐘鼓洞」，鐘鼓洞是四、五個參頭大小相連的石洞，（未完）



格言

凡事皆當退一步想，退一步天地寬舒。否則，則憂鬱於中，可以銷形，且能致病也。煩惱最能使人，遇事若能退一步，則何煩惱之有。多讀古人書，靜思天下事，乃可欲浮氣而增定力。

▲次均新案上之作
▲文蔚
▲氣投味情中，想見詩狂狂酒顛。星聚樓台吟夕，舟迴天地屬何年？飄零書劍風塵老，斟酌尊罍斗柄偏。流寓江湖且莫去，相逢萍水亦因緣。

▲夏日友人山居
容安民

▲觀花木即景
前八

▲夏日山居
清涼夜似秋。林間明月照，石上清泉流。

▲花殘地時，蜂蝶飛來少，木葉落情形，飄然如鳥。

▲野老
容安民

▲七夕牛郎織女之感思步馬立邦先生原玉二首
前八

▲連制牛郎苦可知，一年一度會仙姬。鵲橋七夕天河渡，快活相逢不失時。

▲有情織女愛牛郎，到底如初喜欲狂。借問風雲名利侶，朝秦暮楚意商量。

▲觀花木即景
前八

▲觀花木即景
前八

▲雲坤中國藥行
片打街壹百五十四號

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲科學手相
大學文學士，業餘研究中西學數十年，分析性格事業婚姻命運，簡談式元，電話：八七四·六五二八 楊太

▲本店專門修理汽車身及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。

▲益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

▲中秋節又到
本店特聘名師巧製月餅上市
目錄印備 函索即奉

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

▲消腫丸 每盒三元
此丸能消腫止痛，活血化瘀，對跌打損傷、腫痛等症有奇效。

▲皮膚止癢膏 每盒一元
此膏能治皮膚瘙癢，各種皮膚病，如疥瘡、濕疹、牛皮癬等，一搽即癒。

▲鹿尾補丸 每盒三元
此丸能補腎壯陽，益氣養血，對陽痿早洩、腰膝痠軟、神疲力乏等症有奇效。

▲紅色補丸 每盒五元
此丸能補血強身，調經理帶，對貧血、月經不調、產後失血等症有奇效。

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
891 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 2-3244

新到

壹級蜜棗
良友牌罐頭枇杷菓
罐頭馬蹄 罐頭竹筍
罐頭爽滑涼粉
總代理：美國古利富調味粉
「質料最佳的味本」

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家

本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美饌
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大謙小酌 均表歡迎

電話 683-1935

利華烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
（近福西街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658

旅行佳音

本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，歡迎詢問。

地址：片打街七十一號
電話：683-3658 683-3655

太平洋旅行社 陳國良 啓

中和公司

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

新到

大塊粽葉
去壳綠豆
大枝蝦肉
新栗肉干
淨大糯米

地址：片打街七十一號
電話：683-3658 683-3655

三孝廉讓產
立高名



卅一日假座殯儀館舉行出殯儀式計有男女執紼在場甚多及獲西人友好花圈素車隨行致送甚衆計有花圈數十個素車數十輛首中牧師鄭禮新蒞臨述人生歷史由鄭錦帆君講述鄭公生前歷事及答謝各執紼者上前向喪主致遺各行最後致敬時即由鄭錦帆、黃子維、周明郁、鄭家棟、鄭發強、岑嘉贊、鄭厚忠、鄭榮康八位扶柩上車往去占尾利市墳塋場安葬歸土並蒙各宗親戚朋友好親臨厚惠賜花圈隆情高誼均感生榮死哀謹此哀謝 並祝各位康健

未亡人 梁氏譚氏 泣淚殯往
孤子 松林珠榮 泣血稽顙
孤女 珠齡 泣血殯往

在祖國塋和孫男女全體拭淚殯往
恩賜芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 希爲原諒

(轉讀) 譚澤民三百元 鄭慶璣寶純合家共式百元 鄭厚忠 鄭慶澤 岑嘉贊 每廿元 唐世南十元 鄭慶業 鄭錦帆 鄭業瑤 南平別墅 Mr. & Mrs. Annie Sable 以上每五元 鄭榮才 鄭祝光 鄭尚清 周新和大人 以上每式元 (花牌) 雲輝鄭榮錫祠堂 恩平會館 南平別墅 譚澤民 鄭厚忠鄭明鑒全 鄭家棟、家 張炳芬合家 梁彩讓合家 鄭務本合家 鄭文烈合家 鄭慶璣寶純合家全 鄭發強合家楊何木合家全 鄭尚積鄭松照鄭康合家全 鄭慶謙鄭潤全 譚子華子章子富全 周惠榮周明郁合家全 劉祥祥劉汝均劉成安梁瑞恩全

恩全

Larry Wastlen, Mr. & Mrs. Thomas Kay, Lorraine Kay, Wayne Kay, Sam Yee Store, Chemainus, Fire Department, Mr. & Mrs. Joe Mawson, Mr. & Mrs. Rene La Riviere & Family, Lorryard James McDonald, Mr. & Mrs. Alastair McDonald & Family, Mr. & Mrs. Anne Sable, Mr. & Mrs. Tony Motherwell, Mr. & Mrs. Roy Hops Wo, Mr. & Mrs. Larry Hop Wo, Mr. & Mrs. Vern Chow, Mr. & Mrs. Don Stevenson, Jack Lymburner & Barbara Northcott, (素車) 南平別墅 鄭錦帆 譚澤民 唐潤 劉勝祥 梁瑞恩 劉汝均 鄭發強 鄭慶璣寶純合家全 鄭泮源合家 鄭務本合家 周惠榮周明郁合家全 鄭家棟合家 鄭松照鄭尚積鄭榮康全 Mr. & Mrs. Joe Mawson, Mr. & Mrs. John Kenny, Mr. & Mrs. Rene LaRiviere Chemainus Fire Dept.

有靚平小型汽車出賣

六〇年 CONAIR 車自動轉波, 報價極平 三百七十元, 電話 884-8857 占李

保健漫譚暫停

◎哀謝

先夫諱錦湖號慶慈郡公府君痛於一九六八年八月廿六日七時壽終於寓高華中央醫院閨闔年壽七十歲元配夫人梁氏和長子松林及媳孫兒等在祖國公克親臨卹殯殯禮遵禮成服幸獲如夫人諱氏朱珠榮女珠隨侍在側舍殯成服同時幸獲陳伯質純兒協辦喪事經同月卅一日假座殯儀館舉行出殯歸土禮計有男女執紼在場其多及獲西人友好花圈素車隨行致致甚衆計有花圈數十個素車數十輛首中牧師譚繼祈蒞講述人生歷史由鄭錦帆君講述郡公生前廉潔及答謝各執紼者上前向慶翁遺容行最後致敬禮即由鄭錦帆、黃子維、周明都、鄭家傑、鄭發強、岑嘉寶、鄭厚忠、鄭榮康八位扶柩上車往古占尼利市墳場安葬歸土並蒙各宗親戚朋友好親臨厚惠賜花圈隆情高誼均感生榮死哀謹此哀謝 並祝各位康頤

宋亡人 梁氏譚氏 泣淚殯往
孤子 松林珠榮 泣血稽顙
孤女 珠齡 泣血殯往
恩賜芳名 恕不稱呼
備有錯漏 希爲原諒
(轉價) 譚澤民三百元 鄭慶璣寶純
合家共式百元 鄭厚忠 鄭慶澤 岑嘉
寶 每廿元 唐世桓十元 鄭慶業
鄭錦帆 鄭業瑜 南平別墅 Mr. & Mrs.
Anne Sabbe 以上每五元 鄭業才 鄭威
光 鄭尚清 周新和夫人 以上每式元元
(花牌) 雲坤鄭榮陽德堂 恩平會館
南平別墅 譚澤民 鄭厚忠鄭尚璽全
鄭家傑 家 張炳芬合家 梁彩霞合家
鄭務本合家 鄭文烈合家 鄭慶璣寶純
合家全 鄭發強合家楊何木 鄭家全
鄭尚積鄭松照鄭康合合家全 鄭慶澤鄭
慶潤全 譚子華子章子富全 周憲榮周
明都合家全 劉勝祥劉汝均劉以安梁滿
恩全

Larry Wassen, Mr. & Mrs. Thomas Kay, Lorraine
Kay Wayne Kay, San Yee Store, Chemistus,
Fire Department, Mr. & Mrs. Joe Maxson, Mr.
& Mrs. Rene La Riviere & Family, Lorrain
James McDonald, Mr. & Mrs. Alastair McDonald
& Family, Mr. & Mrs. Anne Sabbe, Mr. & Mrs.
Tony Motherwell, Mr. & Mrs. Roy Hops Wo,
Mr. & Mrs. Larry Hop Wo, Mr. & Mrs. Vern
Chow, Mr. & Mrs. Don Stevenson,
Jack Lynburner & Barbara Northcott,
(素車) 南平別墅 鄭錦帆 譚澤民
唐潤 劉勝祥 梁樹恩 鄭汝均 鄭發
強 鄭慶璣寶純 鄭家全 鄭洋源合家
鄭務本合家 周憲榮周明都合家全
鄭家傑合家 鄭松照鄭尚積鄭榮康全
Mr. & Mrs. Joe Maxson, Mr. & Mrs. John Kenny,
Mr. & Mrs. Rene LaRiviere Chemistus Fire
Dept.

有靚平小型汽車出賣
六〇年 CORAIR 車自動轉波，呎價平
三百七十五元，電話 864-8857 占李

保健漫譚暫停

花 旗 麵 廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎



片打實業公司

本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收房租

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.



李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃劉慶博 277-5841

韋大衛 228-8934 梁鐵武 325-3757

梁春廣 266-8702

△本號代理人壽火燭房屋汽車盜劫等各項燕梳
價錢公道保障安全(梁鐵武)

△新大仔屋及麵粉每邊三個睡房兩個廁所每邊
租賃一百八十五元取價四萬六千五百元
京士威美舖好位置機會大取價二萬八千元
(韋大衛)

△面街近四十一街八組大小睡房取價九萬五千
元又十街兩個睡房十六年屋取價一萬八千元
(黃劉慶博)

△近西門萊莎大學本公司建築完成大小新屋十
間由盤雪櫃打坡晒陽台俱備歡迎查詢購買
△南固湖湖街八年新十組柏文一組三個月睡房四
組兩個睡房五組一個睡房每年入息一萬九千
元全價十一萬九千元 (韋大衛)

△西區街角三年新二十組柏文樓下五個鋪面月
租超過三千元全價二十大萬五千元先交八萬
元(梁一強)

新舊房屋 大小柏文

▲名貴別墅住宅四個睡房客廳及遊戲室俱備
取價五萬五千九百元 (梁春廣)

▲一街西菓舖最合壹家經營每日生意五百元搵
大錢先交一萬九千元 (李華英)

△面街近十九街合法打房樓上樓下堅固合用全
價壹萬一千五百元 (梁春廣)

△六十四街東八年新屋一層四個睡房全土庫取
價二萬九千九百元 (梁岳雄)

△十八年屋兩個睡房自動暖氣熱水取價壹萬八
千五百元 (韋大衛)

△西區柏文林立帶合法打房每層兩個睡房各
自為政取價三萬七千五百元地已值此數
(梁鐵武)

光 日 袁
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
餐館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

翠 樓 翠 樓 翠 樓

JADE PALACE

252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有 做 有 有
香港名師
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

女中醫黎達民

綜合新聞

雲埠洪門三大機構 歡送趙榮義君榮旋

(本報訊)洪門三大機構，定於本月底榮旋祖國，昨在洪門大廈禮堂，舉行歡送茶會，計到洪門三大機構代表，及各界賓客，雲集禮堂，歡送趙君榮旋。趙君榮旋，係洪門三大機構之重要成員，此次榮旋祖國，係受命前往處理重要事務。茶會中，洪門三大機構代表，紛紛致詞，對趙君在任期間之表現，表示肯定及感謝。趙君亦致詞，感謝各界之支持，並表示此次榮旋祖國，必能圓滿達成任務。茶會氣氛熱烈，賓主盡歡。

華移民陸續到三藩市 唐人街社會問題嚴重

(本報訊)在語言、教育、工作、生活、文化、宗教、社會、及唐人街之發展等問題，目前存在之困難甚多，多數華人移民，在抵達三藩市後，均面臨上述各項問題。唐人街之發展，亦因移民之增加而面臨嚴重之挑戰。唐人街之狹窄街道，無法容納日益增加之人口，且缺乏必要之設施，如學校、醫院、及公共場所。此外，唐人街之治安問題，亦因移民之增加而日益嚴重。警方表示，唐人街之犯罪率，近年來有顯著之增加，其中以毒品交易及暴力犯罪為最。唐人街之發展，亟需政府及社會之關注及支持。

台灣世運選手抵墨國

(墨西哥城訊)中華民國台灣世運選手團，由中華民國台灣體育委員會組團，定於本月底抵達墨西哥，參加在墨西哥城舉行之世界運動會。選手團成員包括各省市之優秀運動員，將在比賽中爭取好成績，為國爭光。台灣體育委員會表示，此次參加世界運動會，旨在展示台灣之體育實力，並促進台灣與世界各國之體育交流。

培靈佈道大會

假座：Chalmers Church (12th & Hemlock)

日期：九月十三禮拜五至十五日
時間：每晚八時正開始
音樂：每晚均有特別音樂節目
趙世光博士主領
國語證道
歡迎赴會
敬請代禱

香港華探有大變動

(香港訊)據可靠消息，香港警務處偵探總長，將於本月底離港，前往美國處理私人事務。其職務將由副總長接任。此外，警務處內部亦將進行大規模之人事變動，包括多個部門之主管職位。此項變動，旨在加強警務處之領導及提高行政效率。警方表示，將確保各項工作之順利過渡，並維持香港之治安穩定。

域埠僑校行開學禮

(域埠訊)域埠僑校，定於本週六舉行開學典禮。該校為域埠華裔子弟提供教育機會，課程包括中文、數學、科學及體育等。校長在致詞時表示，希望學生在新學年能更加努力，取得好成績。家長代表亦表示，將全力支持學校之工作，並督促子女認真學習。典禮在歡快之氣氛中圓滿結束。

達雲戲院

九月十三日(星期五)
九月十四日(星期六)
九月十五日(星期日)
九月十六日(星期一)
九月十七日(星期二)
九月十八日(星期三)
九月十九日(星期四)
九月二十日(星期五)
九月二十一日(星期六)
九月二十二日(星期日)
九月二十三日(星期一)
九月二十四日(星期二)
九月二十五日(星期三)
九月二十六日(星期四)
九月二十七日(星期五)
九月二十八日(星期六)
九月二十九日(星期日)
九月三十日(星期一)

三睡房屋出賣

位於233 S. Templeton Dr. 劃定柏文區，三睡房均在二樓，各項均方便，三睡房三廁，全磚屋，六千五百元，三睡房三廁，全磚屋，六千五百元，三睡房三廁，全磚屋，六千五百元。有意者請到下列地址洽商：Aero Garment Limited, 333 Westland Drive, Vancouver, B.C.

招請女工

本廠製衣部擬僱女工多名，無須任何經驗，有意者請到下列地址洽商：Aero Garment Limited, 333 Westland Drive, Vancouver, B.C.

院戲雲達

九月十四日(星期六)十二點半至十點半
九月十五日(星期日)十二點半至十點半
九月十六日(星期一)十二點半至十點半
九月十七日(星期二)十二點半至十點半
九月十八日(星期三)十二點半至十點半
九月十九日(星期四)十二點半至十點半
九月二十日(星期五)十二點半至十點半
九月二十一日(星期六)十二點半至十點半
九月二十二日(星期日)十二點半至十點半
九月二十三日(星期一)十二點半至十點半
九月二十四日(星期二)十二點半至十點半
九月二十五日(星期三)十二點半至十點半
九月二十六日(星期四)十二點半至十點半
九月二十七日(星期五)十二點半至十點半
九月二十八日(星期六)十二點半至十點半
九月二十九日(星期日)十二點半至十點半
九月三十日(星期一)十二點半至十點半

實事實業有限公司

辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
代理業務：房屋買賣、租賃、保險、按揭、裝修、維修、清潔、搬運、倉庫、停車場、商業、工業、農業、漁業、林業、礦業、能源、交通、通訊、金融、法律、醫療、教育、文化、體育、娛樂、旅遊、餐飲、零售、批發、製造、服務、其他。

華新書局

英語慣用法詞典
一創江蘇州五冊金章十式元式
二創江蘇州五冊金章十式元式
三創江蘇州五冊金章十式元式
四創江蘇州五冊金章十式元式
五創江蘇州五冊金章十式元式
六創江蘇州五冊金章十式元式
七創江蘇州五冊金章十式元式
八創江蘇州五冊金章十式元式
九創江蘇州五冊金章十式元式
十創江蘇州五冊金章十式元式

錦羅記

九月廿二號禮拜日
白蘭
雷煥璇
主演

中國銀行

BANK OF CHINA, HONG KONG
總行設在香港
分行遍設各大城市
業務範圍：存款、放款、匯兌、貼現、倉庫、保險、證券、信託、其他。

梁榮

LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3587
承接：土木、建築、裝修、維修、清潔、搬運、倉庫、停車場、商業、工業、農業、漁業、林業、礦業、能源、交通、通訊、金融、法律、醫療、教育、文化、體育、娛樂、旅遊、餐飲、零售、批發、製造、服務、其他。

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.
285 E. PENDER ST.
辦公電話：685-4271
住宅電話：327-1374
黃南新 BING WONG 266-9418
張景元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144

南洋商業銀行

(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑存款——全國通匯 匯款迅速
華僑放款——安全保密 息厚便利
香港匯款——隨收隨解 快捷妥當
代理：香港中國保險公司人壽保險
總行：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
電話：239101 (十線)